

ФИЛОЛОГИЯ ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

УДК 81

КОЛИЧЕСТВЕННОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ И АНАЛИЗ СИНОНИМИЧЕСКИХ РЯДОВ ЯЗЫКА А.С. ПУШКИНА

© 2008 г.

С.В. Рымарь

Муромский филиал Владимирского госуниверситета

center@mivlgu.murom.ru

Поступила в редакцию 08.05.2008

Описываются синонимические ряды языка А.С. Пушкина. Представлена матрица для изучения количественного распределения синонимов по их принадлежности к частям речи, стилистическим признакам, составу рядов. Полученные показатели сравниваются с общеязыковыми, что позволяет сделать определённые заключения о качественном своеобразии стилистической организации языка А.С. Пушкина.

Ключевые слова: синонимические ряды, часть речи, стилистический признак.

С именем А.С. Пушкина связывается представление о рубеже в истории развития литературного языка, о целой эпохе, отчётливом этапе, знаменующем собой формирование системы современного литературного языка. Пушкин вобрал в свои произведения и отразил в них все лучшие достижения предшествующей русской национально-художественной культуры слова. «В языке Пушкина вся предшествующая культура русского художественного слова не только достигла своего высшего расцвета, но и подверглась решительному преобразованию» [1, с. 5].

Роль Пушкина в истории русского литературного языка очевидна потому, что, правильно поняв закономерности развития русского литературного языка и определив пути и нормы его дальнейшего развития, поэт сумел обнаружить средства и способы коренного улучшения всей национальной речевой культуры.

Язык пушкинских произведений отличается особыми художественно-эстетическими качествами, под которыми разумеется образность, красота, выразительность и подкупающая простота языка произведений. Каждое слово выступает в них тесно спаянным, слитным с изображаемыми картинами, образами и характеристиками, в силу чего оно приобретает особую эмоциональность и выразительность. Образность языка художественных произведений Пушкина

создаётся при помощи различных речевых средств и приёмов их употребления.

Одним из главных общеязыковых поэтических средств языка являются синонимы. В произведениях Пушкина использовано большое количество синонимов, которые являются показателем языкового богатства произведений великого поэта. «Обилие синонимов ведёт к паразитическому разнообразию красок, стилистических оттенков, как в области конкретных знаний, так и в сфере отвлечённых понятий» [2, с. 139].

Вопросы синонимии языка в целом и синонимии языка писателей чрезвычайно актуальны и привлекают внимание многих исследователей, так как синонимическая лексика – важнейший компонент семантической и стилистической системы языка.

Значение синонимов огромно. Знание синонимии родного языка, семантический и стилистический анализ функционирования синонимов в художественной речи позволяет не только правильно понимать процесс образования русского литературного языка, определить пути и нормы его дальнейшего развития, более точно воспринимать тексты произведений мастеров художественного слова, но и обязывает носителей языка к бережному обращению с русским словом. «Как известно, в образовании стилей языка и их разновидностей важное место зани-

мает синонимика в широком смысле этого слова, т.е. охватывающая все значимые единицы языка. Само собой разумеется, что лексическая синонимика играет здесь первостепенную роль как по своему количеству (синонимические словари современного русского языка насчитывают десятки тысяч синонимов), так и по выполняемым семантическим и стилистическим функциям, многообразию экспрессивных, эмоциональных характеристик» [3, с. 47].

Такие учёные, как В.В. Виноградов, Ш. Балли, А.М. Пешковский, Л.В. Щерба, А.Н. Гвоздев и др., видели в синонимике фундамент стилистической системы языка. По мнению В.А. Гречко, «синонимия, как и вариантность (в широком их понимании), представляет собой форму изменения, перемещения языковых единиц, в конечном итоге изменяющую и самую языковую систему» [3, с. 47].

В.А. Гречко была разработана матрица на материале Словаря синонимов под ред. А.П. Евгеньевой (Л., 1975) для изучения количественного распределения синонимов по их принадлежности к частям речи, стилистическим признакам, составу рядов. «Использованная методика количественного анализа позволяет сделать определённые заключения о качественном своеобразии стилистической организации современного русского языка, о тенденции её движения» [3, с. 48].

Нами была изучена указанная методика количественного анализа синонимов и применена для анализа синонимических рядов языка А.С. Пушкина. В данной работе нам было важно не только провести количественный анализ синонимических рядов в языке поэта, но и сравнить полученные показатели с общезыковыми. Думаем, что это позволит сделать определённые заключения о качественном своеобразии стилистической организации языка Пушкина, выявить возможные тенденции развития стилистики языка.

Итак, обратимся к результатам подсчётов и в современном языке, и в языке Пушкина. Показательно общее количественное соотношение синонимов различных частей речи. В общепотребительном языке по количеству глаголы – синонимы стоят на первом месте по сравнению с синонимами, выраженными другими частями речи. Для сравнения, по данным Обратного словаря русского языка (М., 1974), на первом месте по количеству слов стоит имя существительное (56332 слова, или 46.35% к общему объёму словаря – около 125 тыс. слов); затем – в порядке убывания – идут глагол (37319 слов, 30.71%), прилагательное (24786 слов, 20.44%), наречие (1916 слов, 1.58%). Ко-

личественное распределение синонимов по частям речи в объёме Словаря синонимов под ред. А.П. Евгеньевой иное. Общее количество синонимов основных знаменательных частей речи – около 21000 слов; из них глаголов – 8705 слов (около 42%), существительных – 6044 (29%), прилагательных – 4455 (21%), наречий – 1611 (7.75%).

Приведём результаты подсчётов распределения синонимов по частям речи в языке Пушкина. Общее количество синонимов основных знаменательных частей речи – около 7301 слов; из них существительных – 2833 слов (38.80%), глаголов – 2439 слов (33.41%), прилагательных – 1523 слов (20.86%), наречий – 506 слов (6.93%).

В филологической литературе по истории русского литературного языка бытует утверждение о том, что в произведениях А.С. Пушкина (особенно в прозе) преобладают глаголы. Однако нам не удалось обнаружить у А.С. Пушкина ни целого произведения, ни даже какого-либо отрывка, где бы глаголов было больше, чем существительных. Напротив, количественные данные свидетельствуют о преобладании существительных. Так, в стихотворении «Пророк» количество существительных – 43, глаголов – 20; в повести «Выстрел» количество существительных – 780, глаголов – 674; в «Пиковой даме» существительные составляют 44% от общего количества слов в произведении, глаголы – 40%; в «Капитанской дочке» существительные составляют 27% от общего количества слов в произведении, глаголы – 20%. Таким образом, эти результаты подсчётов в ряде показательных произведений поэта свидетельствуют о преобладании в них существительных.

Нам могут возразить: речь идёт не о статистическом преобладании глагола, а о том, что на глагол падает максимальная нагрузка выразительности. Но в таком случае мы придём к парадоксальному выводу: А.С. Пушкин насыщает художественное произведение словами, в смысловом и стилистическом отношении незначительными.

Известно, что в русском языке близкое или соотносительное семантическое содержание может быть обозначено словами, разными по грамматической форме. Ср.: красный – краснеть – краснота; беспокоить – беспокойство – беспокойный и т.п. Три части речи – имя существительное, имя прилагательное и глагол – создают условия для выбора слова, и если в художественном произведении отдаётся предпочтение какой-то части речи, то делается это, очевидно, потому, что данное слово в данной грамматической форме наилучшим образом соответствует целям и условиям высказывания.

Использование любой языковой единицы в соответствующей функциональной разновидности языка (речи) определяется главной языковой особенностью, которой подчинены все языковые средства. В художественной речи такой особенностью является художественно-образная речевая конкретизация. Имя прилагательное самостоятельно, само по себе, без существительного не может осуществлять художественно-образную конкретизацию. Существительное и глагол обладают такой способностью. Из этих двух частей речи может быть более предпочтительным средством выражения художественно-образной речевой конкретизации, очевидно, та, которая отличается большей конкретностью.

Если сравнить существительное и глагол в отношении конкретности – абстрактности, то выясняется, что, с точки зрения понятийной, логической, смысловой, существительное «конкретнее глагола», так как существительное соотносится с понятием предметности; кроме того, глагол и с точки зрения грамматической отличается более абстрагированным характером своих форм.

Итак, по форме и по содержанию глагольное слово не имеет превосходства над существительным, если говорить о них как о средствах осуществления художественно-образной речевой конкретизации. Более того, форма имени существительного во многих случаях оказывается предпочтительнее.

Приведём в качестве примера повесть А.С. Пушкина «Выстрел». Если рассмотреть употреблённые в этом произведении абстрактные имена существительные, сравнив их с соотносительными по значению глаголами, то можно ответить на вопрос, почему для обозначения, условно говоря, действия используется грамматическая форма имени существительного. Естественно предположение: если А.С. Пушкин предпочёл грамматической форме глагола грамматическую форму имени, то это значит, что в форме существительного он увидел какие-то преимущества.

Обратим внимание: в языке глагольные слова обозначают действие и состояние, существительные – и действие, и состояние, и качество, кроме того, в существительном заключено значение предметности. Следовательно, уже в языке заложена потенциально большая семантическая ёмкость имён существительных. Эти семантические преимущества существительного реализуются и в художественном тексте.

В повести «Выстрел» А.С. Пушкин использовал около 100 абстрактных имён существительных. На месте 60 из них вполне реально было бы употребление глаголов, соотносимых по значению (влияние – влиять, игра – играть,

терпение – терпеть, приезд – приехать и т.д.), на месте 40 существительных можно было бы в равной мере употребить глаголы и прилагательные (бледность – бледный, бледнеть; весёлость – весёлый, веселиться; молчание – молчаливый, молчать и т.п.).

Сравнение этих имён существительных с соответствующими глаголами (с глаголами и прилагательными) выявляет целый ряд преимуществ имени существительного.

1. Действие, обозначенное именем существительным, приобретает предметный, чувственно воспринимаемый характер. Это обстоятельство не требует примеров, доказательств – именно предметность составляет основу содержания существительного. Для осуществления же художественно-образной конкретизации предметность – наиболее ценное свойство слова.

2. При обозначении действия именем существительным появляется возможность выражения добавочной конкретизации наиболее типичным средством – определением. Например: жизнь – «я не переставал вздыхать о *прежней моей шумной и беззаботной жизни*»; влияние – «*прежнее своё влияние*» и т.д.

3. Выступая в предложении в качестве несогласованного определения, существительное становится мощным средством конкретизации другого существительного: «...лучшими *минутами жизни*»; «...хоть одну *тень беспокойства*»; «*весна моего затворничества*»; «*волнение злобы*» и т.д.

4. В отношении актуализируемой контекстом семантики существительное оказывается более ёмким, чем глагол, чем прилагательное, так как во многих случаях в одном слове актуализируются одновременно и действие, и состояние, и процесс, и качество. Например: «Жизнь армейского офицера известна. Утром ученье, маневр; обед у полкового командира или в жидовском трактире; вечером пунш и карты». Здесь ученье – и действие (занятие), и состояние; обед – и приём пищи, и время, и состояние, и кушанье. Обозначение действий, состояний именами существительными освобождает А.С. Пушкина от необходимости использовать в предложении глагольные формы.

Рассмотренные примеры позволяют сделать вывод о том, что бытующее в филологической литературе утверждение о преобладании глаголов в произведениях А.С. Пушкина не соответствует объективным языковым фактам. Целесообразнее говорить о преобладании в сочинениях А.С. Пушкина имён существительных, составляющих суть и основу пушкинского лаконизма.

Обратимся к общему количественному распределению синонимов в языке Пушкина по

рядам. По сравнению с другими рядами наибольшее количество синонимической лексики приходится на двухсловные ряды (1700 слов, или 23.28% общего количества синонимов в языке А.С. Пушкина). Отмечается значительное количество трёхсловных рядов (1524 слов, или 20.87%) и четырёхсловных рядов (1108 слов, или 15.18%). Число синонимов в других рядах значительно снижается: пятисловные ряды насчитывают 730 синонимов (9.99%), шестисловные – 492 (6.74%), семисловные – 399 (5.47%), восьмисловные – 288 (3.94%), девятисловные – 225 (3.08%), десятисловные – 150 (2.05%), одиннадцатисловные и более – 685 (9.38%).

При сравнении общего количественного распределения синонимов по рядам в языке А.С. Пушкина и в Словаре синонимов под редакцией А.П. Евгеньевой можно прийти к таким результатам: в языке Пушкина наибольшее количество синонимической лексики приходится на двухсловные ряды, в Словаре синонимов – на трёхсловные ряды. В отношении других рядов прослеживается следующая тенденция: в языке Пушкина количество синонимов в трёх-, четырёх-, пяти-, шести-, семи-, восьми-, девяти-, десятисловных рядах уменьшается от ряда к ряду, а в Словаре синонимов наблюдается следующая последовательность распределения синонимов по рядам: трёх-, четырёх-, двух-, пяти-, шести-, семи-, восьми-, девяти-, десятисловные ряды.

Для большей наглядности представим сравнение количественного распределения синонимов по рядам в языке А.С. Пушкина и Словаре синонимов под ред. А.П. Евгеньевой на графике системы координат (см. рис. 1).

«Среднее количество синонимов в ряду, зафиксированное в словаре под ред. А.П. Евгеньевой – 3.9, что близко к среднеязыковому количеству и, возможно, представляет собой оптимальную величину для языка как саморегулирующейся системы». [3, с. 51]. В языке Пушкина среднее количество синонимов в ряду – 3.6. Можно отметить, что данный показатель близок и к среднеязыковому количеству, и к среднему количеству синонимов в ряду, зафиксированному в Словаре синонимов под ред. А.П. Евгеньевой.

Количественное распределение синонимов основных знаменательных частей речи по рядам в языке А.С. Пушкина представлено в табл. 1.

Имя существительное превосходит другие части речи по числу всех рядов. Важно отметить следующее: у существительных значителен разрыв между двух-, трёх- и четырёхсловными рядами; у глагола можно отметить существенные количественные различия между четырёх- и пятисловными рядами, а также между девяти- и десятисловными рядами; у прилагательных ощутим разрыв между трёх- и четырёхсловными рядами, а также между пяти- и шестисловными рядами; у наречия перепад между рядами не столь значителен, как у других частей речи. Наречные синонимические ряды значительно уступают по общему количеству рядам всех других частей речи.

Представляет интерес сравнительный анализ количественного распределения синонимов знаменательных частей речи по рядам в языке А.С. Пушкина и в Словаре синонимов под ред. А.П. Евгеньевой (см. табл. 2).

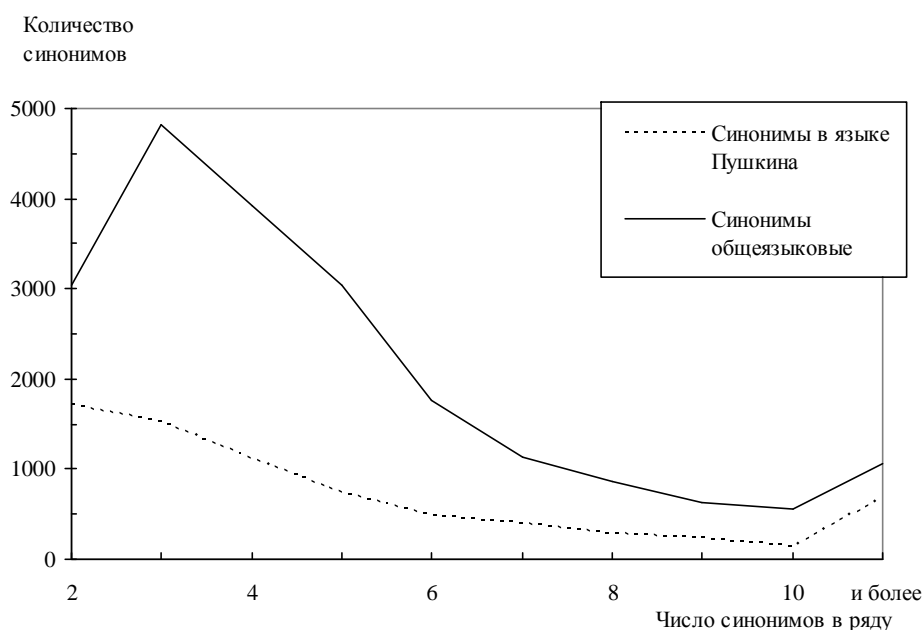


Рис. 1. Общее количественное распределение синонимов по рядам в языке А.С. Пушкина и Словаре синонимов под ред. А.П. Евгеньевой

Таблица 1

**Количественное распределение синонимов знаменательных частей речи по рядам
в языке А.С. Пушкина**

Части речи	Количество синонимов в ряду										
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	проч.	Всего
Существ.	638	633	400	240	192	105	104	72	90	359	2833
Глагол	632	546	416	195	132	175	96	90	30	127	2439
Прилагат.	320	261	184	220	132	84	72	54	30	166	1523
Наречие	110	84	108	75	36	35	16	9	-	33	506
Всего	1700	1524	1108	730	492	399	288	225	150	685	7301

Таблица 2

Количественное распределение синонимов знаменательных частей речи по рядам

Части речи	Количество синонимов в ряду										
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	проч.	
Существ.	1257/ 638	1594/ 633	1042/ 400	720/ 240	538/ 192	332/ 105	198/ 104	124/ 72	80/ 90	158/ 359	
Глагол	1166/ 632	1862/ 546	1775/ 416	1360/ 195	720/ 132	442/ 175	274/ 96	263/ 90	267/ 30	576/ 127	
Прилаг.	508/ 320	1104/ 261	837/ 184	707/ 220	392/ 132	217/ 84	262/ 72	148/ 54	128/ 30	152/ 166	
Наречие	110/ 110	265/ 84	264/ 108	244/ 75	104/ 36	135/ 35	138/ 16	87/ 9	80/ -	184/ 33	
Всего	3041/ 1700	4825/ 1524	3918/ 1108	3031/ 730	1754/ 492	1126/ 399	872/ 288	622/ 225	555/ 150	1070/ 685	

Количественные данные указаны в таблице следующим образом: в числителе – количество синонимов в ряду в Словаре синонимов под ред. А.П. Евгеньевой; в знаменателе – количество синонимов в ряду в языке Пушкина.

Различие в общем частеречном распределении синонимов с разным количеством слов в рядах в известной степени может быть объяснено при конкретном анализе синонимических рядов в языке Пушкина. Но уже сейчас можно сказать, что существенное преобладание двухсловных субстантивных рядов у Пушкина по сравнению с общим языком (и рядами с другим количеством синонимов в самом языке Пушкина) свидетельствует о семантической и стилистической детализации в обозначении предметов. Возможно, это связано с влиянием церковнославянской лексики, использованием авторских синонимов, которые имеют преимущественно предметное значение.

Приведённое выше количественное распределение синонимических рядов языка А.С. Пушкина, их первоначальный анализ – это лишь попытка представить организацию лексической синонимии языка поэта. Качественная оценка стилистических процессов в языке Пушкина требует углублённого и разностороннего исследования.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII–XIX вв. 3-е изд. М.: Высшая школа, 1982. 528 с.
2. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. М.: Государственное изд-во художественной литературы, 1959. 653 с.
3. Гречко В.А. Стилистическое расслоение лексики современного русского языка (по данным лексической синонимии) // Актуальные вопросы русистики и общего языкознания: Сб. науч. тр. Н. Новгород: Изд-во Нижегород. ун-та, 1999. С. 47–58.

**QUANTITATIVE DISTRIBUTION AND ANALYSIS OF SYNONYMIC SERIES
OF A. PUSHKIN'S LANGUAGE**

S.V. Rymary

The paper is dedicated to the description of synonymic series of A. Pushkin's language. A matrix for studying quantitative distribution of synonyms according to parts of speech, stylistic characteristics, and series structure is presented. The obtained data are compared with the ones belonging to common language. This allows certain conclusions to be made regarding qualitative originality of the stylistic organization of A. Pushkin's language.